

Norma UNE 22301. El TERMCAT tradueix al català la norma ISO 22301 de continuïtat del negoci (UNE-EN ISO 22301:2020 *Seguretat i resiliència. Sistema de gestió de la continuïtat del negoci. Requisits*) en el marc de la col·laboració que manté amb l'Associació Espanyola de Normalització, UNE.



Aquesta norma proporciona un marc de referència perquè les organitzacions puguin establir i aplicar un sistema de gestió que els permeti actuar amb eficàcia davant

d'esdeveniments imprevistos que comportin una interrupció del seu funcionament normal, com, per exemple, una crisi sanitària que obliga a aturar temporalment l'activitat. Així mateix, s'hi recull la terminologia principal de la gestió de la continuïtat del negoci.

S'hi recullen termes com ara *anàlisi de l'impacte en el negoci*, *activitat prioritària*, *continuïtat del negoci* o *requisit*. Per a l'adquisició de les normes, us podeu adreçar a l'Associació Espanyola de Normalització UNE o a l'Associació/Col·legi d'Enginyers Industrials de Catalunya.



Vocabulari comú de contractació pública. La traducció al català del *Vocabulari comú de contractació pública* es va dur a terme per la Diputació de Girona amb l'assessorament del TERMCAT. És un sistema d'identificació i categorització de totes les activitats econòmiques susceptibles de ser contractades mitjançant licitació o concurs públic a la Unió Europea. El seu ús és obligatori a la Unió Europea des de l'1 de febrer de 2006. Inclou 9.454 entrades, i fins ara només estava disponible en les llengües oficials de la Unió Europea, per la qual cosa aquí se'n solia fer servir la versió en castellà o en anglès (Common Procurement Vocabulary, CPV).

Aquesta traducció té una importància rellevant atès que afecta molts dels tràmits administratius i, a partir d'ara, no caldrà recórrer a altres llengües per a identificar les activitats econòmiques en les licitacions o concursos públics. En l'acte de presentació, que es va fer el passat juliol, es va mostrar el procés de la *cerca*.

Recursos lingüístics



Diccionari de la llengua catalana
(DIEC 2)



Optimot (consultes lingüístiques en línia)



Parla.cat (cursos de català en línia)



Softcatalà (corrector ortogràfic i gramatical)



Softcatalà (programari i recursos informàtics en llengua catalana)



Diccionari de dret administratiu



Traductor automàtic Apertium
(plataforma lliure de codi obert)



Recursos jurídics en llengua catalana